

**Canon**

**RF**

**70-200mm F4 L IS USM**

**Инструкции**

**РУССКИЙ**

# Благодарим вас за приобретение изделия марки Canon.

Canon RF70-200mm F4 L IS USM — это телеобъектив с изменяемым фокусным расстоянием для камер серии EOS R.

- «IS» означает Image Stabilizer (Стабилизатор изображения).
- «USM» означает Ultrasonic Motor (Ультразвуковой мотор).

## Встроенное ПО камеры

Устанавливайте на используемую камеру новейшую версию встроенного ПО. Подробнее о том, как узнать, является ли ваша версия самой свежей, и как обновить встроенное ПО, см. на веб-сайте Canon.

## Обозначения, используемые в этих инструкциях



Предупреждение с целью предотвращения повреждения или неполадок в работе объектива или камеры.



Дополнительные примечания по использованию объектива и съемке.

# Меры предосторожности

Правила безопасного использования камеры. Внимательно ознакомьтесь с этими правилами. Обязательно соблюдайте все указания, чтобы не допустить возникновения рисков, травм пользователя и других людей.



## Внимание

Информация о рисках, способных привести к смерти или серьезным травмам.

- **Не смотрите прямо на солнце или другой яркий источник света через объектив.** Это может привести к потере зрения.
- **Не оставляйте объектив на солнце без установленной на него крышки объектива.** В противном случае солнечный свет, сконцентрированный объективом, может привести к неисправности или вызвать пожар.



## Осторожно

Информация о рисках, результатом которых могут стать травмы или повреждения других объектов.

- **Не оставляйте изделие в местах, подверженных воздействию крайне высокой или низкой температуры.** Изделие может стать причиной ожогов или травм при прикосновении.
- **Не просовывайте внутрь изделия руки или пальцы.** Это может привести к травмам.

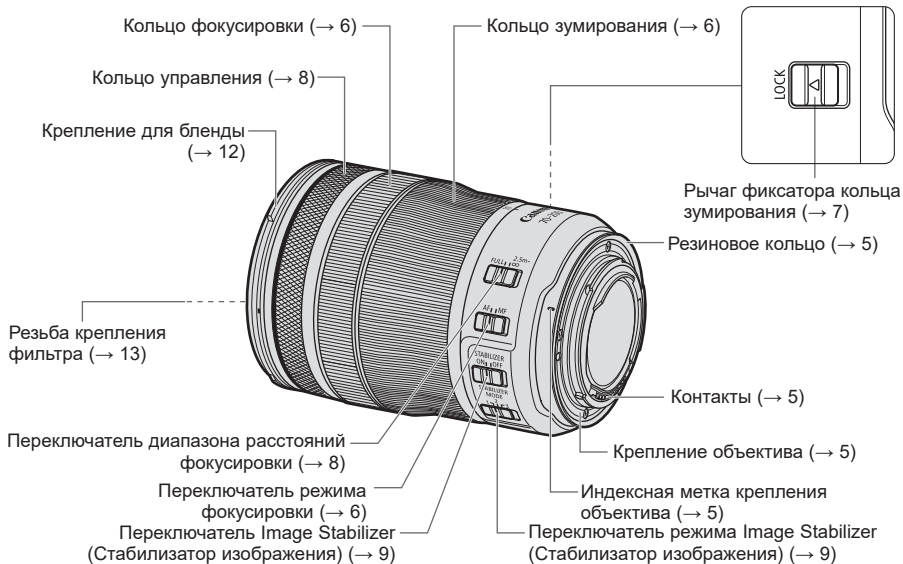
# Общие меры предосторожности

## Правила обращения

- Не оставляйте изделие в местах с высокой температурой, например в автомобиле, стоящем на открытом солнце. Высокая температура может привести к сбоям в работе изделия.
- При переносе объектива из холода в тепло на его поверхностях и внутренних деталях может образоваться конденсат. Чтобы предотвратить образование конденсата, положите объектив в герметичный пластиковый пакет перед тем, как перенести его из холода в тепло. Когда объектив постепенно согреется, его можно будет вынуть из пакета. То же самое следует делать при переносе объектива из тепла в холод.
- Внутренняя часть объектива может колебаться, однако это не указывает на дефект или неисправность и не вызывает каких-либо проблем при использовании.
- Для оптимизации управления диафрагмой возможны случаи, когда лепестки диафрагмы будут двигаться во время зумирования и фокусировки, даже если величина диафрагмы установлена на режим AE с приоритетом диафрагмы или на режим ручной экспозиции и пр.

- Кроме того, обязательно ознакомьтесь со всеми правилами обращения с объективом, приведенными в инструкции по эксплуатации камеры.

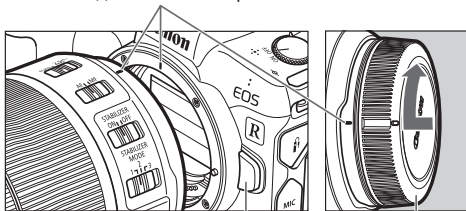
# Элементы объектива



- Более подробную информацию см. на страницах, номера которых указаны в круглых скобках (→ \*\*).

# 1. Установка и снятие объектива

Индексная метка крепления объектива



Кнопка разблокировки объектива

Пылезащитная крышка

## Установка объектива

Совместите индексную метку крепления объектива с меткой на камере и поверните объектив по часовой стрелке до щелчка.

## Снятие объектива

Поверните объектив против часовой стрелки, удерживая нажатой кнопку разблокировки объектива на камере. Открутив объектив до конца, снимите его.

Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации камеры.



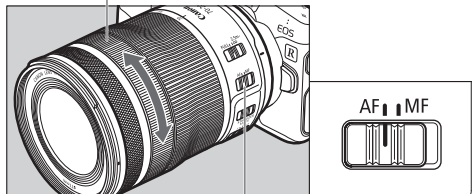
- Устанавливая или снимая объектив, перемещайте переключатель питания камеры в положение OFF.
- Надевайте на объектив крышку перед снятием его с камеры.
- После снятия объектива с камеры поставьте его задней стороной вверх и наденьте пылезащитную крышку, чтобы не поцарапать поверхность линзы и контакты. Надевая пылезащитную крышку, следите за тем, чтобы ее индексная метка крепления была совмещена с меткой на объективе.
- Царапины, загрязнения или отпечатки пальцев на контактах могут стать причиной плохого подключения или коррозии, что приведет к неполадкам в работе. Если контакты загрязнились, очистите их мягкой тканью.
- Крепление объектива снабжено резиновым кольцом, которое еще больше повышает защиту от пыли и воды. Резиновое кольцо может оставить вокруг крепления объектива камеры след от трения, однако это не отражается на его использовании.



- Резиновые кольца можно заменить в сервисном центре Canon (услуга платная).

## 2. Установка режима фокусировки

Кольцо фокусировки



Переключатель режима фокусировки

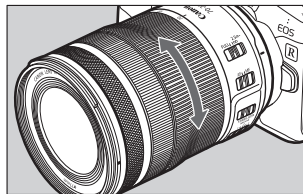
Для съемки с автофокусом (AF) установите переключатель режима фокусировки в положение AF. Чтобы использовать только ручную фокусировку (MF), установите переключатель режима фокусировки в положение MF и сфокусируйте объектив, вращая кольцо фокусировки.

- При быстром вращении кольца фокусировки объектив может реагировать с задержкой.



- Кольцо фокусировки объектива электронное.
- Когда в режиме AF выбрана покадровая фокусировка [ONE SHOT], после завершения автоматической фокусировки ее можно откорректировать вручную. Для этого продолжайте удерживать кнопку спуска затвора наполовину нажатой (постоянно доступная ручная фокусировка). Настройки камеры, тем не менее, необходимо изменить. Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации камеры.

## 3. Зумирование

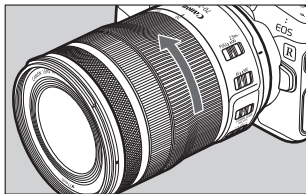
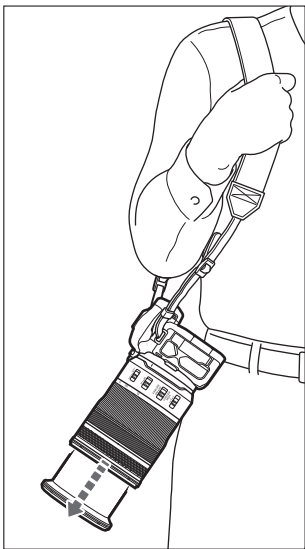


Для зумирования поверните кольцо зумирования.

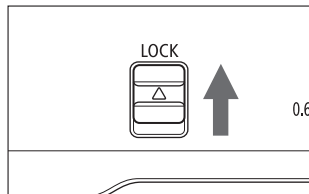
- Обязательно прекратите зумирование перед фокусировкой. Зумирование после фокусировки может повлиять на фокус.
- При быстром повороте кольца зумирования может появиться размытие.
- Следите за тем, чтобы при зумировании ваши пальцы не оказались зажатыми между объективом и кольцом управления.

## 4. Фиксирование кольца зумирования

Кольцо зумирования можно зафиксировать, чтобы максимально уменьшить длину объектива. Данная возможность подходит для случаев ношения камеры на ремне с целью предотвращения выдвигания объектива.




**1** Поверните кольцо зумирования до конечного положения широкого угла (70 мм).



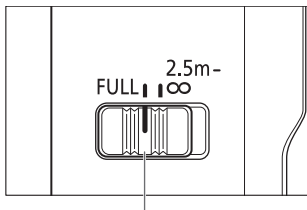
**2** Передвиньте рычаг фиксатора кольца зумирования в направлении стрелки.

- Чтобы снять фиксацию с кольца зумирования, передвиньте рычаг фиксатора кольца зумирования против направления стрелки.

 ● Кольцо зумирования фиксируется только в конечном положении широкого угла.



## 5. Настройка диапазона расстояний фокусировки



Переключатель диапазона расстояний фокусировки

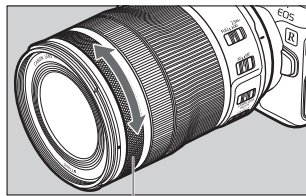
Диапазон расстояний фокусировки можно задать с помощью переключателя. Настройка диапазона расстояний фокусировки предотвращает фокусировку объектива на случайных объектах, находящихся на различных расстояниях.

### Диапазон расстояний фокусировки

1. FULL (0,6 м - ∞)
2. 2,5 м - ∞

## 6. Кольцо управления

Для кольца управления можно назначать часто используемые функции камеры, такие как настройки выдержки затвора и диафрагмы.



Кольцо управления

Щелчок кольца управления при вращении позволяет понять, на сколько щелчков оно было повернуто.

Дополнительную информацию по использованию кольца управления см. в инструкции по эксплуатации камеры.



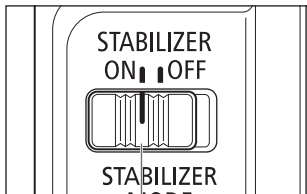
- В режиме видеосъемки щелчки при проворачивании кольца управления могут быть слышны на записи.



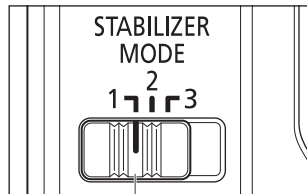
- Функция щелчков кольца управления может быть отключена в сервисном центре Canon (услуга платная).

## 7. Image Stabilizer (Стабилизатор изображения)

Стабилизация изображения компенсирует вибрации, возникающие при съемке с рук.



Переключатель Image Stabilizer  
(Стабилизатор изображения)



Переключатель режима Image Stabilizer  
(Стабилизатор изображения)

- 1** Установите переключатель STABILIZER в положение ON.
  - Если вы не хотите использовать переключатель Image Stabilizer (Стабилизатор изображения), установите переключатель в положение OFF.
- 2** Выберите режим работы Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) в соответствии с назначением и условиями съемки.

### Режимы работы Image Stabilizer (Стабилизатор изображения)

- MODE 1: вибрации компенсируются во всех направлениях. Этот режим предназначен для съемки неподвижных объектов.
- MODE 2: при съемке с горизонтальной или вертикальной проводкой вибрации компенсируются в направлениях, перпендикулярных направлению проводки. Этот режим предназначен для съемки движущихся объектов.
- MODE 3: вибрации компенсируются так же, как в режиме MODE 2, но только во время экспозиции. Так как вибрации компенсируются только во время экспозиции, режим предназначен для съемки неравномерно движущихся объектов.

## Image Stabilizer (Стабилизатор изображения)

Функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) этого объектива актуальна при съемке с рук в следующих ситуациях.

### MODE 1

Съемка неподвижных объектов



- При недостаточном освещении, например в помещении или на улице ночью.
- В местах, где нельзя использовать съемку со вспышкой, таких как музеи и театры.
- Если приходится снимать из неустойчивого положения.
- Когда невозможно использовать короткое значение выдержки.

### MODE 2

Съемка движущихся объектов



- При съемке с проводкой автомобилей, поездов и др.

### MODE 3

Съемка неравномерно движущихся объектов



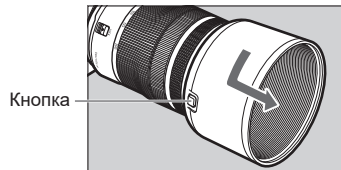
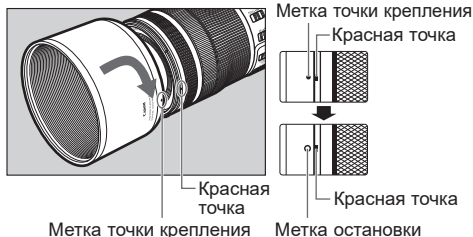
- Спортивная фотосъемка футбола, баскетбола и др.
- Фотосъемка животных

## Image Stabilizer (Стабилизатор изображения)

- Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) не компенсирует размытие, вызванное движением объекта во время съемки.
- Функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) может быть неэффективна в следующих условиях:
  - Сильная тряска или быстрая вибрация
  - Съемка с проводкой в режиме MODE 1
- При использовании штатива рекомендуется переводить переключатель Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) в положение OFF.
- Если камера установлена на монопод, функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) эффективна так же, как при съемке с рук. Тем не менее при некоторых условиях съемки эффективность функции Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) снижается.

## 8. Бленда

Специальная бленда для объектива уменьшает количество попадающих в объектив нежелательных лучей света, которые приводят к появлению бликов и двоения изображения, а также защищает его переднюю сторону от дождя, снега и пыли.



### Установка бленды

Совместите красную метку точки крепления на бленде с красной точкой на передней стороне объектива, а затем поверните бленду в направлении стрелки до щелчка.

### Снятие бленды

Чтобы снять бленду, нажмите и удерживайте кнопку, которая расположена сбоку на бленде, и поворачивайте бленду по стрелке, пока метка точки крепления на бленде не окажется напротив красной точки на передней стороне объектива. Для хранения бленду можно перевернуть и установить на объектив обратной стороной.



- Неправильная установка бленды может стать причиной виньетирования (затемнения по периметру изображения).
- При установке и снятии бленды держите и вращайте ее за основание. В некоторых случаях бленда может деформироваться, если поворачивать ее, удерживая около края.

## 9. Фильтры (продаются отдельно)

Фильтры устанавливаются в резьбу крепления фильтра на передней стороне объектива.



- Можно установить только один фильтр.
- Если требуется поляризационный фильтр, используйте круговой поляризационный фильтр Canon PL-C B.
- Во время настройки поляризационного фильтра снимите бленду.

## 10. Оптические конвертеры для съемки крупным планом (продаются отдельно)

Установка оптического конвертера для съемки крупным планом 500D (77 мм) позволяет вести макросъемку.

Конвертер обеспечивает увеличение от 0,14х до 0,51х.



- Оптический конвертер для съемки крупным планом 250D установить нельзя, так как отсутствует подходящий для данного объектива размер.
- Для точной фокусировки рекомендуется использовать режим MF.

## Технические характеристики

<b>Фокусное расстояние/диафрагма</b>	70-200mm f/4
<b>Конструкция объектива</b>	11 групп, 16 элементов
<b>Максимальная диафрагма</b>	f/4
<b>Минимальная диафрагма</b>	f/32
<b>Угол обзора</b>	По горизонтали: от 29° до 10°; по вертикали: от 19° 30' до 7°, по диагонали: от 34° до 12°
<b>Минимальное расстояние фокусировки</b>	0,6 м
<b>Максимальное увеличение</b>	0,28x (при 200 мм)
<b>Поле зрения</b>	Прибл. 279 x 184 - 127 x 84 мм (при 0,6 м)
<b>Диаметр фильтра</b>	77 мм
<b>Макс. диаметр и длина</b>	Прибл. 83,5 x 119 мм
<b>Вес</b>	Прибл. 695 г
<b>Бленда</b>	ET-83G (WIII)
<b>Крышка объектива</b>	E-77 II
<b>Футляр</b>	LP1319

- Длина объектива измеряется от поверхности крепления до передней стороны объектива. Длина при установленной крышке объектива и пылезащитной крышке больше на 24,2 мм.
- Приведенные данные о размере и весе относятся только к самому объективу.
- Нельзя использовать экстендеры.
- Все приведенные данные измерены в соответствии со стандартами Canon.
- Технические характеристики и внешний вид изделия могут быть изменены без предварительного уведомления.

Происхождение: данную информацию можно найти на коробке продукта.

Дата изготовления: данную информацию можно найти на коробке продукта.

Импортер:

Россия: ООО «Канон Ру» 109028, Россия, город Москва,

наб. Серебряническая, дом 29, бизнес центр «Серебряный город», 8 этаж.

Беларусь: данную информацию можно найти на коробке продукта.

Утилизация продукции

Данную продукцию следует утилизировать должным образом, в соответствии с действующим национальным и местным законодательством.



«Canon Inc.»

3-30-2 Шимомаруко, Охта-ку, Токио, 146-8501, Япония



**Canon**